

EN Installation manual · Hot & cold bidet mixer

- DE Montageanleitung · Warm-/Kalt-Bidetarmatur
- SK Návod na montáž · Bidetová batéria teplá/studená
- CZ Návod k montáži · Bidetová baterie teplá/studená
- HU Szerelési útmutató · Hideg-meleg bidécsaptelep
- RO Manual de instalare · Baterie bideu apă caldă/rece
- PL Instrukcja montażu · Bateria bidetowa ciepła/zimna



Warranty conditions · Garantiebedingungen · Záručné podmienky · Záruční podmínky · Garanciális feltételek · Condiții de garanție · Warunki gwarancji

EN **The warranty does not cover:** defects caused by incorrect installation · damage caused by modifications or structural changes made by the user or a third party · mechanical damage · damage caused by chemical agents

DE **Die Garantie gilt nicht für:** Mängel durch fehlerhafte Installation · Schäden durch Änderungen oder bauliche Eingriffe durch den Nutzer oder Dritte · mechanische Beschädigung · Schäden durch chemische Mittel

SK **Záruka sa nevzťahuje na:** vady vzniknuté chybnou inštaláciou · poškodenie vzniknuté úpravami a konštrukčnými zmenami vykonanými užívateľom alebo treťou osobou · mechanické poškodenie · poškodenie spôsobené chemickými prostriedkami

CZ **Záruka se nevztahuje na:** vady vzniklé chybnou instalací · poškození vzniklé úpravami a konstrukčními změnami provedenými uživatelem nebo třetí osobou · mechanické poškození · poškození způsobené chemickými prostředky

HU **A garancia nem terjed ki:** hibás szerelésből eredő hibákra · a felhasználó vagy harmadik fél által végzett átalakításokból és szerkezeti módosításokból eredő károkra · mechanikai sérülésekre · vegyszerek által okozott károkra

RO **Garanția nu acoperă:** defecte cauzate de instalarea incorectă · deteriorări cauzate de modificări sau schimbări constructive efectuate de utilizator sau de o terță persoană · deteriorări mecanice · deteriorări cauzate de agenți chimici

PL **Gwarancja nie obejmuje:** wad powstałych w wyniku nieprawidłowego montażu · uszkodzeń powstałych w wyniku przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osobę trzecią · uszkodzeń mechanicznych · uszkodzeń spowodowanych środkami chemicznymi

Before installation · Vor der Montage · Pred montážou · Před montáží · Szerelés előtt · Înainte de instalare · Przed montażem



Tools · Werkzeug · Náradie · Nářadí · Szerszámok · Unelte · Narzędzia



EN	Adjustable wrench	Screwdriver	Cloth	Bucket	Protective gloves
DE	Rollgabelschlüssel	Schraubendreher	Tuch	Eimer	Schutzhandschuhe
SK	Nastaviteľný kľúč	Skrutkovač	Handra	Vedro	Ochranné rukavice
CZ	Nastavitelný klíč	Šroubovák	Hadr	Kbelík	Ochranné rukavice
HU	Állítható kulcs	Csavarhúzó	Rongy	Vödör	Védőkesztyű
RO	Cheie reglabilă	Șurubelniță	Cârpă	Găleată	Mănuși de protecție
PL	Klucz nastawny	Śrubokręt	Szmatka	Wiadro	Rękawice ochronne

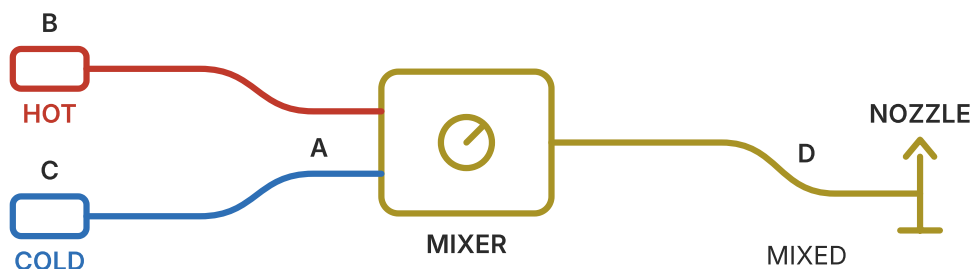


Parts · Teile · Diely · Díly · Alkatrészek · Componente · Części

	A	B	C	D	E
EN	Mixer valve body, handle and trim cover	Red-marked hot-water hose	Blue-marked cold-water hose	Mixed-water outlet hose to bidet nozzle	Rubber gasket, metal washer, fixing nut
DE	Armaturenkörper, Griff und Rosette	Rot markierter Warmwasserschlauch	Blau markierter Kaltwasserschlauch	Mischwasserschlauch zur Bidetdüse	Gummidichtung, Metallscheibe, Befestigungsmutter
SK	Telo batérie, páčka a krytka	Hadica teplej vody – červené značenie	Hadica studenej vody – modré značenie	Hadica zmiešanej vody k bidetovej tryske	Gumené tesnenie, kovová podložka, upevňovacia matica
CZ	Tělo baterie, páčka a krytka	Hadice teplé vody – červené značení	Hadice studené vody – modré značení	Hadice smíšené vody k bidetové trysce	Pryžové těsnění, kovová podložka, upevňovací matice
HU	Csaptelep test, kar és rozetta	Piros jelölésű melegvíz-cső	Kék jelölésű hidegvíz-cső	Kevertvíz-cső a bidézuhanéhoz	Gumitömítés, fém alátét, rögzítőanya
RO	Corp baterie, mâner și rozetă	Furtun apă caldă – marcaj roșu	Furtun apă rece – marcaj albastru	Furtun apă amestecată către duza de bideu	Garnitură de cauciuc, șaibă metalică, piuliță de fixare
PL	Korpus baterii, uchwyt i rozeta	Wąż ciepłej wody – oznaczenie czerwone	Wąż zimnej wody – oznaczenie niebieskie	Wąż wody zmieszanej do dyszy bidetowej	Uszczelka gumowa, podkładka metalowa, nakrętka mocująca

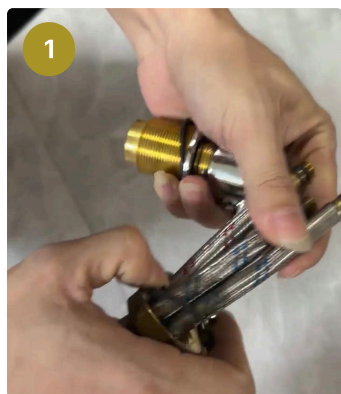


Three-hose connection · Drei-Schlauch-Anschluss · Zapojenie trzech hadic · Zapojení tří hadic · Három cső bekötése · Racordarea celor trei furtunuri · Podłączenie trzech węży

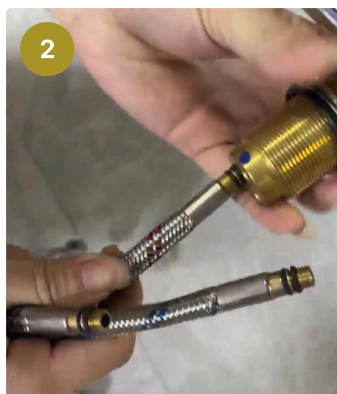


	B	C	D
EN	Hot-water valve → red hose → mixer	Cold-water valve → blue hose → mixer	Mixer → outlet hose → bidet nozzle
DE	Warmwasserventil → roter Schlauch → Armatur	Kaltwasserventil → blauer Schlauch → Armatur	Armatur → Auslaufschlauch → Bidetdüse
SK	Ventil teplej vody → červená hadica → batéria	Ventil studenej vody → modrá hadica → batéria	Batéria → výstupná hadica → bidetová tryska
CZ	Ventil teplé vody → červená hadice → baterie	Ventil studené vody → modrá hadice → baterie	Baterie → výstupní hadice → bidetová tryska
HU	Melegvíz-szelep → piros cső → csaptelep	Hidegvíz-szelep → kék cső → csaptelep	Csaptelep → kimenő cső → bidézuhanó
RO	Robinet apă caldă → furtun roșu → baterie	Robinet apă rece → furtun albastru → baterie	Baterie → furtun de ieșire → duză bideu
PL	Zawór ciepłej wody → wąż czerwony → bateria	Zawór zimnej wody → wąż niebieski → bateria	Bateria → wąż wylotowy → dysza bidetowa

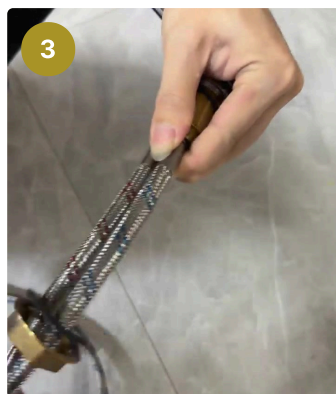
Assemble the bidet mixer · Bidetarmatur zusammenbauen · Zostavenie bidetovej batérie · Sestavení bidetové baterie · A bidécsaptelep összeszerelése · Asamblarea bateriei de bideu · Montaż baterii bidetowej



1



2



3



4

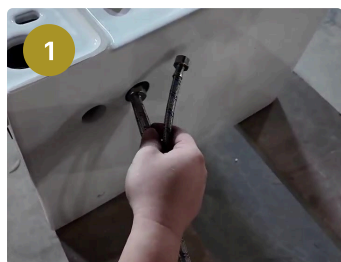
EN	Identify the three mixer ports and the three braided hoses.	Connect the red and blue inlet hoses to the correct ports – by hand first, then tighten gently.	Fit the rubber gasket, washer and fixing nut in this order.	Fit the trim cover and the hot/cold control handle.
DE	Die drei Anschlüsse der Armatur und die drei Flexschläuche identifizieren.	Roten und blauen Zulaufschlauch an die richtigen Anschlüsse – erst von Hand, dann leicht anziehen.	Gummidichtung, Scheibe und Befestigungsmutter in dieser Reihenfolge aufsetzen.	Rosette und Warm-/Kalt-Griff montieren.
SK	Identifikujte tri porty batérie a tri opletené hadice.	Červenú a modrú prírodnú hadicu pripojte na správne porty – najprv rukou, potom jemne dotiahnite.	Nasad'te gumené tesnenie, podložku a upevňovaciu maticu v tomto poradí.	Nasad'te krytku a páčku teplá/studená.
CZ	Identifikujte tři porty baterie a tři opletené hadice.	Červenou a modrou přírodní hadici připojte na správné porty – nejprve rukou, pak jemně dotáhněte.	Nasad'te pryžové těsnění, podložku a upevňovací matici v tomto pořadí.	Nasad'te krytku a páčku teplá/studená.
HU	Azonosítsa a csaptelep három csatlakozóját és a három fonatos csövet.	A piros és kék bemenő csövet a megfelelő csatlakozóra kösse – először kézzel, majd finoman húzza meg.	Tegye fel a gumitömítést, az alátétet és a rögzítőanyát ebben a sorrendben.	Szerelje fel a rozettát és a hideg/meleg kart.
RO	Identificați cele trei porturi ale bateriei și cele trei furtunuri împletite.	Conectați furtunurile roșu și albastru la porturile corecte – mai întâi cu mâna, apoi strângeți ușor.	Montați garnitura de cauciuc, șaibă și piulița de fixare în această ordine.	Montați rozeta și mânerul cald/rece.
PL	Zidentyfikuj trzy przyłącza baterii i trzy węże w oplocie.	Czerwony i niebieski wąż zasilający podłącz do właściwych przyłączy – najpierw ręcznie, potem lekko dokręć.	Założ uszczelkę gumową, podkładkę i nakrętkę mocującą w tej kolejności.	Założ rozetę i uchwyt ciepła/zimna.



Note · Hinweis · Poznámka · Poznámka · Megjegyzés · Notă · Uwaga

EN	Start every thread by hand; if it resists, remove and realign. Tighten only until the seal is compressed – do not overtighten. Keep hoses in smooth curves, never twisted, kinked or rubbing on sharp ceramic edges.
DE	Jedes Gewinde von Hand ansetzen; bei Widerstand lösen und neu ausrichten. Nur anziehen, bis die Dichtung komprimiert ist – nicht überdrehen. Schläuche in sanften Bögen führen, nie verdreht, geknickt oder an scharfen Keramikanten scheuernd.
SK	Každý závit začnite rukou; ak kladie odpor, uvoľnite a znova zarovnajte. Dotahujte len kým sa tesnenie stlačí – nepreťahujte. Hadice ved'te v plynulých oblúkoch, nikdy prekrútené, zalomené ani odierajúce sa o ostré hrany keramiky.
CZ	Každý závit začněte rukou; pokud klade odpor, uvolněte a znovu srovnejte. Dotahujte jen dokud se těsnění nestlačí – nepřetahujte. Hadice ved'te v plynulých obloucích, nikdy překroucené, zalomené ani odírající se o ostré hrany keramiky.
HU	Minden menetet kézzel kezdjen; ha akad, vegye le és igazítsa újra. Csak a tömítés összenyomódásáig húzza meg – ne húzza túl. A csöveket lágy ívben vezesse, soha ne csavarodva, megtörve vagy éles kerámiaélhez dörzsölődve.
RO	Începeți fiecare filet cu mâna; dacă opune rezistență, scoateți și realiniați. Strângeți doar până la comprimarea garniturii – nu strângeți excesiv. Mențineți furtunurile în curbe line, niciodată răsucite, îndoite sau frecate de muchii ascuțite ale ceramicii.
PL	Każdy gwint zaczynaj ręcznie; jeśli stawia opór, odkręć i wyrównaj. Dokręcaj tylko do ściśnięcia uszczelki – nie dokręcaj zbyt mocno. Węże prowadź w łagodnych łukach, nigdy skręcone, załamane ani ocierające o ostre krawędzie ceramiki.

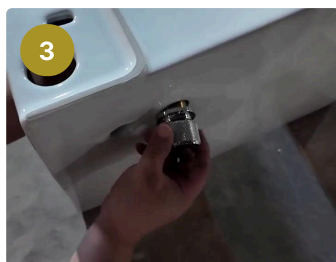
Install the mixer in the toilet · Armatur im WC einbauen · Montáž batérie do WC · Montáž baterie do WC · A csaptelep beszerelése a WC-be · Montarea bateriei în vasul WC · Montaż baterii w misce WC



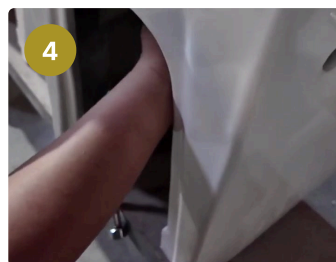
1



2



3



4

EN	Route the assembled hoses from the service area through the mixer mounting hole, one by one.	Connect the mixed-water outlet hose to the internal bidet nozzle connection.	Seat the mixer against the ceramic and secure the external handle and trim cover.	Check the fixing nut through the service opening and arrange all hoses in natural curves.
DE	Die vormontierten Schläuche vom Wartungsbereich nacheinander durch die Montagebohrung führen.	Mischwasserschlauch an den inneren Anschluss der Bidetdüse anschließen.	Armatur an der Keramik ansetzen, Griff und Rosette außen befestigen.	Befestigungsmutter durch die Wartungsöffnung prüfen, alle Schläuche in natürlichen Bögen verlegen.
SK	Zostavené hadice vedte zo servisného priestoru cez montážny otvor batérie, jednu po druhej.	Hadicu zmiešanej vody pripojte na vnútorné pripojenie bidetovej trysky.	Batériu dosadte na keramiku a zvonku upevnite páčku a krytku.	Cez servisný otvor skontrolujte upevňovaciu maticu a hadice usporiadajte do prirodzených oblúkov.
CZ	Sestavené hadice vedte ze servisního prostoru skrz montážní otvor baterie, jednu po druhé.	Hadici smíšené vody připojte na vnitřní připojení bidetové trysky.	Baterii dosadte na keramiku a zvenku upevněte páčku a krytku.	Servisním otvorem zkontrolujte upevňovací matici a hadice uspořádejte do přirozených oblouků.
HU	Az összeszerelt csöveket a szerviztérből egyenként vezesse át a csaptelep szerelőfuratán.	A kevertvíz-csővet kösse a belső bidézuhany-csatlakozóra.	Illeszse a csaptelepet a kerámiához, kívülről rögzítse a kart és a rozettát.	A szerviznyíláson át ellenőrizze a rögzítőanyát, a csöveket rendezze természetes ívekbe.
RO	Treceți furtunurile asamblate din zona de service prin orificiul de montaj al bateriei, unul câte unul.	Conectați furtunul de apă amestecată la racordul interior al duzei de bideu.	Așezați bateria pe ceramică și fixați din exterior mânerul și rozeta.	Verificați piulița de fixare prin deschiderea de service și aranjați furtunurile în curbe naturale.
PL	Zmontowane węże przeprowadź z przestrzeni serwisowej przez otwór montażowy baterii, jeden po drugim.	Wąż wody zmieszanej podłącz do wewnętrznego przyłącza dyszy bidetowej.	Osadź baterię na ceramice i od zewnątrz zamocuj uchwyt i rozetę.	Przez otwór serwisowy sprawdź nakrętkę mocującą i ułóż węże w naturalnych łukach.



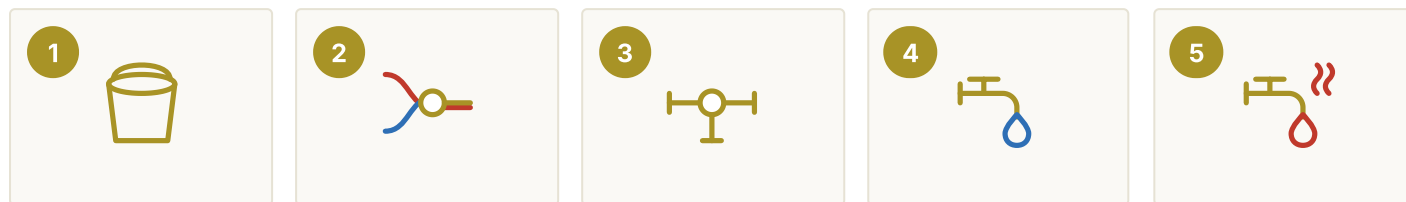
By toilet type · Nach WC-Typ · Podľa typu WC · Podle typu WC · WC-típus szerint · În funcție de tipul de WC · Według typu WC

WC

WC

EN	Two-piece / one-piece: install the mixer and hoses before positioning the toilet against the wall and fixing the cistern. Keep hoses clear of cistern bolts, floor fixings and the waste connector. Cistern inlet is connected separately.	Wall-hung: finish the internal connections and routing before fitting the toilet onto the frame and tightening it. Keep hoses clear of support rods, concealed cistern frame and waste pipe. Provide service access to the valves.
DE	Stand-WC / Monoblock: Armatur und Schläuche vor dem Anstellen an die Wand und dem Befestigen des Spülkastens montieren. Schläuche fern von Spülkastenschrauben, Bodenbefestigung und Abflusssutzen halten. Spülkastenzulauf separat anschließen.	Wand-WC: Innenanschlüsse und Schlauchführung fertigstellen, bevor das WC auf das Montageelement gesetzt und angezogen wird. Schläuche fern von Gewindestangen, Vorwandrahmen und Abflussrohr halten. Wartungszugang zu den Ventilen vorsehen.
SK	WC kombi / monoblok: batériu a hadice namontujte pred pristavením WC k stene a upevnením nádržky. Hadice držte mimo skrutiek nádržky, podlahové kotvenia a odpadového pripojenia. Prívod do nádržky pripojte samostatne.	Závesné WC: vnútorné pripojenia a vedenie hadíc dokončíte pred nasadením WC na modul a jeho dotiahnutím. Hadice držte mimo závitových tyčí, rámu podomietkovej nádržky a odpadovej rúry. Zabezpečte servisný prístup k ventilom.
CZ	WC kombi / monoblok: baterii a hadice namontujte před přistavením WC ke stěně a upevněním nádržky. Hadice držte mimo šrouby nádržky, podlahové kotvení a odpadní připojení. Přívod do nádržky připojte samostatně.	Závěsné WC: vnitřní připojení a vedení hadic dokončete před nasazením WC na modul a jeho dotažením. Hadice držte mimo závitové tyče, rám podomítkové nádržky a odpadní trubku. Zajistěte servisní přístup k ventilům.
HU	Monoblokkos / egyrészes: a csaptelepet és a csöveket a WC falhoz állítása és a tartály rögzítése előtt szerelje be. A csövek ne érjenek a tartálycsavarokhoz, padlórögzítéshez és lefolyócsatlakozóhoz. A tartály bekötése külön történik.	Fali WC: a belső bekötéseket és a csövezetést a WC keretbe illesztése és meghúzása előtt fejezze be. A csövek ne érjenek a menetes szárahhoz, a falsík mögötti kerethez és a lefolyócsőhöz. Biztosítson szervizhozzáférést a szelepekhez.
RO	Compact / monobloc: montați bateria și furtunurile înainte de a poziționa vasul la perete și de a fixa rezervorul. Țineți furtunurile departe de șuruburile rezervorului, fixarea în podea și racordul de scurgere. Alimentarea rezervorului se racordează separat.	Suspendat: finalizați racordurile interioare și traseul furtunurilor înainte de a monta vasul pe cadru și de a-l strânge. Țineți furtunurile departe de țije de susținere, cadrul rezervorului îngropat și țeava de scurgere. Asigurați acces de service la robinete.
PL	Kompakt / monoblok: baterię i węże zamontuj przed dosunięciem WC do ściany i zamocowaniem spłuczki. Węże trzymaj z dala od śrub spłuczki, mocowania do podłogi i złącza odpływu. Zasilanie spłuczki podłącz osobno.	Podwieszane: wewnętrzne połączenia i prowadzenie węży zakończ przed nałożeniem miski na stelaż i jej dokręceniem. Węże trzymaj z dala od prętów nośnych, ramy spłuczki podtynkowej i rury odpływowej. Zapewnij dostęp serwisowy do zaworów.

Connect water & test · Wasser anschließen & prüfen · Pripojenie vody a test · Pripojení vody a test · Vízbekötés és próba · Racordarea apei și testare · Podłączenie wody i test



	1	2	3	4	5
EN	Flush the hot and cold lines separately into a bucket to remove debris.	Blue hose → cold-water valve. Red hose → hot-water valve. Hold each hose while tightening.	Connect the cistern inlet valve to its own cold-water supply (tee valve if required by the pipework).	Open the cold valve slowly first. Check all fittings and the nozzle for leaks.	Then open the hot valve slowly. Mixer at cold position, adjust gradually to warm and check the temperature.
DE	Warm- und Kaltwasserleitung getrennt in einen Eimer spülen, um Schmutz zu entfernen.	Blauer Schlauch → Kaltwasserventil. Roter Schlauch → Warmwasserventil. Schlauch beim Anziehen festhalten.	Spülkasten-Füllventil an den eigenen Kaltwasseranschluss anschließen (ggf. T-Ventil je nach Installation).	Zuerst Kaltwasserventil langsam öffnen. Alle Verschraubungen und die Düse auf Dichtheit prüfen.	Dann Warmwasserventil langsam öffnen. Armatur in Kaltstellung, schrittweise auf warm stellen und Temperatur prüfen.
SK	Teplú a studenú vetvu samostatne prepláchnite do vedra, aby sa odstránili nečistoty.	Modrá hadica → ventil studenej vody. Červená hadica → ventil teplej vody. Hadicu pri dotahovaní pridržte.	Napúšťací ventil nádržky pripojte na vlastný prívod studenej vody (T-ventil podľa potreby rozvodu).	Najprv pomaly otvorte ventil studenej vody. Skontrolujte tesnosť všetkých spojov a trysky.	Potom pomaly otvorte ventil teplej vody. Batéria v polohe studená, postupne nastavte na teplú a skontrolujte teplotu.
CZ	Teplou a studenou větev samostatně propláchněte do kbelíku, aby se odstranily nečistoty.	Modrá hadice → ventil studené vody. Červená hadice → ventil teplé vody. Hadici při dotahování přidržte.	Napouštěcí ventil nádržky připojte na vlastní přívod studené vody (T-ventil podle potřeby rozvodu).	Nejprve pomalu otevřete ventil studené vody. Zkontrolujte těsnost všech spojů a trysky.	Poté pomalu otevřete ventil teplé vody. Baterie v poloze studená, postupně nastavte na teplou a zkontrolujte teplotu.
HU	A meleg- és hidegvíz-ágot külön öblítse át egy vödörbe a szennyeződések eltávolításához.	Kék cső → hidegvíz-szelep. Piros cső → melegvíz-szelep. Meghúzáskor tartsa meg a csövet.	A tartály töltőszelepét saját hidegvíz-ellátásra kösse (T-szelep, ha a csővezeték megkívánja).	Először a hidegvíz-szelepet nyissa ki lassan. Ellenőrizze az összes csatlakozást és a zuhanyt tömítettségére.	Majd lassan nyissa ki a melegvíz-szelepet. Csaptelep hideg állásban, fokozatosan állítsa megre és ellenőrizze a hőmérsékletet.
RO	Spălați separat conductele de apă caldă și rece într-o găleată pentru a elimina impuritățile.	Furtun albastru → robinet apă rece. Furtun roșu → robinet apă caldă. Țineți furtunul în timp ce strângeți.	Racordati robinetul flotor al rezervorului la propria alimentare cu apă rece (robinet T dacă instalația o cere).	Deschideți mai întâi lent robinetul de apă rece. Verificați etanșeitatea tuturor racordurilor și a duzei.	Apoi deschideți lent robinetul de apă caldă. Bateria pe poziția rece, reglați treptat spre cald și verificați temperatura.
PL	Przełucz osobno instalację ciepłej i zimnej wody do wiadra, aby usunąć zanieczyszczenia.	Wąż niebieski → zawór zimnej wody. Wąż czerwony → zawór ciepłej wody. Przytrzymaj wąż podczas dokręcania.	Zawór napełniający spłuczki podłącz do własnego zasilania zimną wodą (trójnik, jeśli wymaga tego instalacja).	Najpierw powoli otwórz zawór zimnej wody. Sprawdź szczelność wszystkich połączeń i dyszy.	Następnie powoli otwórz zawór ciepłej wody. Bateria w pozycji zimnej, stopniowo ustaw na ciepłą i sprawdź temperaturę.



Three-hose connection · Drei-Schlauch-Anschluss · Zapojenie troch hadic · Zapojení tří hadic · Három cső bekötése · Racordarea celor trei furtunuri · Podłączenie trzech węży

EN	Identify every hose before installation – do not rely on hose position alone. The cistern inlet is a separate cold-water connection, not one of the three hoses.
DE	Jeden Schlauch vor der Montage identifizieren – nicht nur nach Lage. Der Spülkasten-zulauf ist ein separater Kaltwasseranschluss, keiner der drei Schläuche.
SK	Každú hadicu pred montážou identifikujte – nespoliehajte sa len na jej polohu. Prívod do nádržky je samostatné pripojenie studenej vody, nie jedna z troch hadíc.
CZ	Každou hadici před montáží identifikujte – nespolehejte jen na její polohu. Přívod do nádržky je samostatné připojení studené vody, ne jedna ze tří hadic.
HU	Szerelés előtt azonosítsa minden csövet – ne csak a helyzetükre hagyatkozzon. A tartály bekötése külön hidegvíz-csatlakozás, nem a három cső egyike.
RO	Identificați fiecare furtun înainte de montaj – nu vă bazați doar pe poziție. Alimentarea rezervorului este un racord separat de apă rece, nu unul dintre cele trei furtunuri.
PL	Zidentyfikuj każdy wąż przed montażem – nie polegaj tylko na jego położeniu. Zasilanie spłuczki to osobne przyłącze zimnej wody, nie jeden z trzech węży.



Important notes · Wichtige Hinweise · Dôležité upozornenia · Důležitá upozornění · Fontos tudnivalók · Note importante · Ważne uwagi

	!	!	!	!
EN	Shut off hot and cold water and release line pressure before installation.	Always start at the cold position, then increase the temperature gradually – scalding risk.	Fit check valves / backflow protection as required by local regulations.	Do not install if the ceramic has no compatible hole, nozzle connection or service access. Never drill the ceramic or compress the hoses.
DE	Warm- und Kaltwasser absperrn und Leitungsdruck ablassen, bevor Sie montieren.	Immer in Kaltstellung beginnen, dann Temperatur langsam erhöhen – Verbrühungsgefahr.	Rückflussverhinderer / Rückflussschutz gemäß örtlichen Vorschriften einbauen.	Nicht montieren, wenn die Keramik keine passende Bohrung, keinen Düsenanschluss oder Wartungszugang hat. Keramik nie bohren, Schläuche nie quetschen.
SK	Pred montážou uzavrite teplú aj studenú vodu a uvoľnite tlak v potrubí.	Vždy začínajte v polohe studenej vody, teplotu zvyšujte postupne – riziko obarenia.	Namontujte spätné ventily / ochranu proti spätnému toku podľa miestnych predpisov.	Nemontujte, ak keramika nemá vhodný otvor, pripojenie trysky alebo servisný prístup. Keramiku nikdy nevŕtajte, hadice nestláčajte.
CZ	Před montáží uzavřete teplou i studenou vodu a uvolněte tlak v potrubí.	Vždy začínějte v poloze studené vody, teplotu zvyšujte postupně – riziko opaření.	Namontujte zpětné ventily / ochranu proti zpětnému toku podle místních předpisů.	Nemontujte, pokud keramika nemá vhodný otvor, připojení trysky nebo servisní přístup. Keramiku nikdy nevrtějte, hadice nestlačujte.
HU	Szerelés előtt zárja el a meleg és hideg vizet, és engedje le a nyomást a vezetékben.	Mindig hideg állásból induljon, a hőmérsékletet fokozatosan növelje – forrázásveszély.	Szereljen be visszacsapó szelepet / visszafolyás elleni védelmet a helyi előírások szerint.	Ne szerelje be, ha a kerámián nincs megfelelő furat, zuhanycsatlakozás vagy szervizhozzáférés. A kerámiát soha ne fúrja, a csöveket ne nyomja össze.
RO	Închideți apa caldă și rece și eliberați presiunea din conducte înainte de montaj.	Porniți întotdeauna din poziția de apă rece, apoi creșteți temperatura treptat – risc de opărire.	Montați clapete de sens / protecție anti-retur conform normelor locale.	Nu montați dacă ceramica nu are orificiu compatibil, racord pentru duză sau acces pentru service. Nu găuriți ceramica, nu striviți furtunurile.
PL	Przed montażem zamknij ciepłą i zimną wodę oraz uwolnij ciśnienie z instalacji.	Zawsze zaczynaj od pozycji zimnej wody, temperaturę zwiększaj stopniowo – ryzyko poparzenia.	Zamontuj zawory zwrotne / zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym zgodnie z lokalnymi przepisami.	Nie montuj, jeśli ceramika nie ma odpowiedniego otworu, przyłącza dyszy lub dostępu serwisowego. Nigdy nie wierć ceramiki, nie zginiataj węży.



Commissioning check · Abnahmeprüfung · Kontrola po montażi · Kontrola po montáži · Üzembe helyezési ellenőrzés · Verificare la punerea în funcțiune · Kontrola po montážu

	☐	☐	☐	☐	☐
EN	Blue → cold, red → hot	Outlet hose secure on nozzle, stable flow	Hoses: no twist, kink, compression, abrasion	Mixer firm; handle smooth, closes fully	Starts cold, adjusts normally; all fittings dry; backflow protection fitted
DE	Blau → kalt, rot → warm	Auslaufschlauch fest an der Düse, gleichmäßiger Durchfluss	Schläuche: nicht verdreht, geknickt, gequetscht, gescheuert	Armatur fest; Griff leichtgängig, schließt vollständig	Startet kalt, regelt normal; alle Verschraubungen trocken; Rückflussschutz vorhanden
SK	Modrá → studená, červená → teplá	Výstupná hadica pevne na tryske, stabilný prietok	Hadice: bez prekrútenia, zalomenia, stlačenia, odierania	Batéria pevná; páčka plynulá, úplne zatvára	Štartuje studenou, reguluje normálne; všetky spoje suché; spätná ochrana namontovaná
CZ	Modrá → studená, červená → teplá	Výstupní hadice pevně na trysce, stabilní průtok	Hadice: bez překroucení, zalomení, stlačení, odírání	Baterie pevná; páčka plynulá, zcela zavírá	Startuje studenou, reguluje normálně; všechny spoje suché; zpětná ochrana namontována
HU	Kék → hideg, piros → meleg	Kimenő cső szorosan a zuhanyon, stabil áramlás	Csővek: nincs csavarodás, törés, összenyomás, dörzsölés	Csapterlep szilárd; a kar sima, teljesen zár	Hidegen indul, normálisan szabályoz; minden csatlakozás száraz; visszafolyás-védelem beépítve
RO	Albastru → rece, roșu → cald	Furtun de ieșire fixat pe duză, debit stabil	Furtunuri: fără răsucire, îndoire, strivire, frecare	Baterie fixă; mâner lin, închide complet	Pornește rece, reglează normal; toate racordurile uscate; protecție anti-retur montată
PL	Niebieski → zimna, czerwony → ciepła	Wąż wylotowy pewnie na dyszy, stabilny przepływ	Węże: bez skręceń, załamania, zgniecia, otarcia	Bateria stabilna; uchwyt płynny, zamyka całkowicie	Startuje na zimno, reguluje normalnie; wszystkie połączenia suche; zabezpieczenie zwrotne zamontowane



Operation · Bedienung · Používanie · Používání · Használat · Utilizare · Użytkowanie

	1	2	3	4	5
EN	Sit securely in the normal position before opening the mixer.	Start at the cold position, open the flow slowly.	Adjust gradually to warm – never turn abruptly to hot.	The outlet direction can be finely adjusted.	After use close the handle fully. Shut off the valves before long non-use or maintenance.
DE	Vor dem Öffnen der Armatur sicher in normaler Position sitzen.	In Kaltstellung beginnen, Durchfluss langsam öffnen.	Schrittweise auf warm stellen – nie abrupt auf heiß drehen.	Die Strahlrichtung kann fein eingestellt werden.	Nach Gebrauch Griff vollständig schließen. Vor längerer Nichtbenutzung oder Wartung Ventile absperrten.
SK	Pred otvorením batérie sa bezpečne posadíte do bežnej polohy.	Začnite v polohe studená, prítok otvárajte pomaly.	Postupne nastavte na teplú – nikdy neotáčajte prudko na horúcu.	Smer prúdu je možné jemne nastaviť.	Po použití páčku úplne zatvorte. Pred dlhším nepoužívaním alebo údržbou uzavrite ventily.
CZ	Před otevřením baterie se bezpečně posadíte do běžné polohy.	Začněte v poloze studená, průtok otevírejte pomalu.	Postupně nastavte na teplou – nikdy neotáčejte prudce na horkou.	Směr proudu lze jemně nastavit.	Po použití páčku zcela zavřete. Před delším nepoužíváním nebo údržbou uzavřete ventily.
HU	A csaptelep kinyitása előtt üljön biztonságosan a szokásos helyzetbe.	Hideg állásból induljon, a vízáramot lassan nyissa.	Fokozatosan állítsa melege – soha ne fordítsa hirtelen forróra.	A vízsugár iránya finoman állítható.	Használat után zárja el teljesen a kart. Hosszabb kihagyás vagy karbantartás előtt zárja el a szelepeket.
RO	Așezați-vă în siguranță în poziția normală înainte de a deschide bateria.	Porniți din poziția rece, deschideți debitul lent.	Reglați treptat spre cald – nu rotiți niciodată brusc spre fierbinte.	Direcția jetului poate fi reglată fin.	După utilizare închideți complet mânerul. Închideți robinetele înainte de neutilizare îndelungată sau întreținere.
PL	Przed otwarciem baterii usiądź pewnie w normalnej pozycji.	Zacznij od pozycji zimnej, przepływ otwieraj powoli.	Stopniowo ustaw na ciepłą – nigdy nie przekraczaj gwałtownie na gorącą.	Kierunek strumienia można precyzyjnie wyregulować.	Po użyciu zamknij całkowicie uchwyt. Przed dłuższą przerwą lub konserwacją zamknij zawory.



Cleaning & maintenance · Reinigung & Wartung · Čistenie a údržba · Čištění a údržba · Tisztítás és karbantartás · Curățare și întreținere · Czyszczenie i konserwacja

EN	Clean with water and a mild, non-abrasive cleaner; dry with a soft cloth. No steel wool, abrasive powders, strong acids or alkalis. Inspect hoses, seals and nozzle connection regularly – replace any kinked, corroded, swollen, cracked or leaking part at once.
DE	Mit Wasser und mildem, nicht scheuerndem Reiniger reinigen; mit weichem Tuch trocknen. Keine Stahlwolle, Scheuerpulver, starke Säuren oder Laugen. Schläuche, Dichtungen und Düsenanschluss regelmäßig prüfen – geknickte, korrodierte, aufgequollene, rissige oder undichte Teile sofort ersetzen.
SK	Čistite vodou a jemným neabrazívnym čistiacim prostriedkom; osušte mäkkou handrou. Žiadna oceľová vlna, abrazívne prášky, silné kyseliny ani zásady. Hadice, tesnenia a pripojenie trysky pravidelne kontrolujte – zalomený, skorodovaný, napuchnutý, prasknutý alebo netesný diel ihneď vymeňte.
CZ	Čistěte vodou a jemným neabrazívním čisticím prostředkem; osušte měkkým hadrem. Žádná ocelová vlna, abrazivní prášky, silné kyseliny ani zásady. Hadice, těsnění a připojení trysky pravidelně kontrolujte – zalomený, zkorodovaný, nabobtnalý, prasklý nebo netěsný díl ihned vyměňte.
HU	Vízzel és enyhe, nem súroló tisztítószerrel tisztítsa; puha ronggyal törölje szárazra. Ne használjon fémgyapotot, súrolóport, erős savat vagy lúgot. Rendszeresen ellenőrizze a csöveket, tömítéseket és a zuhanycsatlakozást – a megtört, korrodált, megduzzadt, repedt vagy szivárgó alkatrészt azonnal cserélje.
RO	Curățați cu apă și un detergent blând, neabraziv; uscați cu o cârpă moale. Fără burete de sârmă, pulberi abrazive, acizi sau baze puternice. Verificați periodic furtunurile, garniturile și racordul duzei – înlocuiți imediat orice piesă îndoită, corodată, umflată, fisurată sau care prezintă scurgeri.
PL	Czyść wodą i łagodnym, nieściernym środkiem; wytrzyj miękką szmatką. Bez wełny stalowej, proszków ściernych, silnych kwasów i zasad. Regularnie sprawdzaj węże, uszczelki i przyłącze dyszy – załamaną, skorodowaną, spuchniętą, pękniętą lub nieszczelną część natychmiast wymień.

Troubleshooting • Fehlerbehebung • Riešenie problémov • Řešení problémů • Hibaelhárítás • Depanare • Rozwiązywanie problemów

	?	?	?	?
EN	No water: valve closed or nozzle blocked → open valves slowly, check hoses and filter, clean the nozzle.	Cold only: hot valve closed, red hose wrong or no hot supply → check the red-hose connection and hot supply.	Hot only / too hot: cold valve closed, blue hose restricted or supply too hot → close the mixer at once, restore cold water, retest from cold; lower the hot supply temperature or fit anti-scald protection.	Leak or loose mixer: loose fitting, damaged seal, cross-thread or loose nut → shut off water, check seals and threads, replace damaged parts, align the mixer and tighten the nut moderately.
DE	Kein Wasser: Ventil geschlossen oder Düse verstopft → Ventile langsam öffnen, Schläuche und Filter prüfen, Düse reinigen.	Nur kalt: Warmwasserventil zu, roter Schlauch falsch oder kein Warmwasser → Anschluss des roten Schlauchs und Warmwasserversorgung prüfen.	Nur heiß / zu heiß: Kaltwasserventil zu, blauer Schlauch gedrosselt oder Versorgung zu heiß → Armatur sofort schließen, Kaltwasser wiederherstellen, ab kalt neu testen; Warmwassertemperatur senken oder Verbrühschutz einbauen.	Leckage oder lockere Armatur: lose Verschraubung, beschädigte Dichtung, Gewinde verkantet oder Mutter locker → Wasser absperrern, Dichtungen und Gewinde prüfen, defekte Teile ersetzen, Armatur ausrichten und Mutter mäßig anziehen.
SK	Netečie voda: zatvorený ventil alebo upchatá tryska → ventily pomaly otvorte, skontrolujte hadice a filter, vyčistite trysku.	Len studená: zatvorený ventil teplej vody, zle pripojená červená hadica alebo chyba teplá voda → skontrolujte pripojenie červenej hadice a prívod teplej vody.	Len horúca / príliš horúca: zatvorený ventil studenej vody, príškrcená modrá hadica alebo príliš horúci prívod → batériu ihneď zatvorte, obnovte studenú vodu, test opakujte od studenej; znížte teplotu teplej vody alebo namontujte ochranu proti obareniu.	Únik alebo uvoľnená batéria: uvoľnený spoj, poškodené tesnenie, prekrížený závit alebo uvoľnená matica → uzavrite vodu, skontrolujte tesnenia a závit, poškodené diely vymeňte, batériu zarovnajte a maticu mierne dotiahnite.
CZ	Neteče voda: zavřený ventil nebo upchaná tryska → ventily pomalu otevřete, zkontrolujte hadice a filtr, vyčistěte trysku.	Jen studená: zavřený ventil teplé vody, špatně připojená červená hadice nebo chybí teplá voda → zkontrolujte připojení červené hadice a přívod teplé vody.	Jen horká / příliš horká: zavřený ventil studené vody, přiškrtená modrá hadice nebo příliš horký přívod → baterii ihned zavřete, obnovte studenou vodu, test opakujte od studené; snižte teplotu teplé vody nebo namontujte ochranu proti opaření.	Únik nebo uvolněná baterie: uvolněný spoj, poškozené těsnění, překřížený závit nebo uvolněná matice → uzavřete vodu, zkontrolujte těsnění a závit, poškozené díly vyměňte, baterii srovnajte a matici mírně dotáhněte.
HU	Nincs víz: zárt szelep vagy eltömődött zuhany → nyissa ki lassan a szelepeket, ellenőrizze a csöveket és a szűrőt, tisztítsa meg a zuhanyt.	Csak hideg: zárt melegvíz-szelep, rosszul kötött piros cső vagy nincs melegvíz → ellenőrizze a piros cső bekötését és a melegvíz-ellátást.	Csak forró / túl forró: zárt hidegvíz-szelep, elszorított kék cső vagy túl forró ellátás → azonnal zárja el a csaptelepet, állítsa helyre a hideg vizet, hidegről tesztelje újra; csökkentse a melegvíz hőmérsékletét vagy szereljen be forrázásvédelmet.	Szivárgás vagy laza csaptelep: laza csatlakozás, sérült tömítés, ferde menet vagy laza anya → zárja el a vizet, ellenőrizze a tömítéseket és meneteket, cserélje a sérült alkatrészeket, igazítsa be a csaptelepet és mérsékelten húzza meg az anyát.
RO	Nu curge apă: robinet închis sau duză înfundată → deschideți lent robinetele, verificați furtunurile și filtrul, curățați duza.	Doar rece: robinet de apă caldă închis, furtun roșu conectat greșit sau lipsă apă caldă → verificați racordul furtunului roșu și alimentarea cu apă caldă.	Doar fierbinte / prea fierbinte: robinet de apă rece închis, furtun albastru strangulat sau alimentare prea fierbinte → închideți imediat bateria, restabiliți apa rece, retestați de la rece; reduceți temperatura apei calde sau montați protecție anti-opărire.	Scurgere sau baterie slăbită: racord slăbit, garnitură deteriorată, filet încrucișat sau piuliță slăbită → închideți apa, verificați garniturile și fileturile, înlocuiți piesele deteriorate, aliniați bateria și strângeți moderat piulița.
PL	Brak wody: zamknięty zawór lub zatkana dysza → powoli otwórz zawory, sprawdź węże i filtr, wyczyść dyszę.	Tylko zimna: zamknięty zawór ciepłej wody, źle podłączony czerwony wąż lub brak ciepłej wody → sprawdź podłączenie czerwonego węża i zasilanie ciepłą wodą.	Tylko gorąca / zbyt gorąca: zamknięty zawór zimnej wody, przytkany niebieski wąż lub zbyt gorąca zasilanie → natychmiast zamknij baterię, przywróć zimną wodę, testuj ponownie od zimnej; obniż temperaturę ciepłej wody lub zamontuj zabezpieczenie przed poparzeniem.	Wyciek lub luźna bateria: luźne połączenie, uszkodzona uszczelka, przekręcony gwint lub luźna nakrętka → zamknij wodę, sprawdź uszczelki i gwinty, wymień uszkodzone części, wyrównaj baterię i umiarkowanie dokręć nakrętkę.



Recheck • Nachkontrolle • Opakovaná kontrola • Opakovaná kontrola • Újraellenőrzés • Reverificare • Ponowna kontrola

EN	Inspect all fittings again after 24 hours of use. If a leak appears, shut off the water and check the seals and threads – do not simply keep tightening.
DE	Alle Verschraubungen nach 24 Stunden Nutzung erneut prüfen. Bei Leckage Wasser absperrern und Dichtungen und Gewinde prüfen – nicht einfach weiter anziehen.
SK	Po 24 hodinách používania všetky spoje znova skontrolujte. Pri úniku uzavrite vodu a skontrolujte tesnenia a závit – nedotahujte ďalej.
CZ	Po 24 hodinách používání všechny spoje znovu zkontrolujte. Při úniku uzavřete vodu a zkontrolujte těsnění a závit – nedotahujte dál.
HU	24 óra használat után ellenőrizze újra az összes csatlakozást. Szivárgás esetén zárja el a vizet, és ellenőrizze a tömítéseket és meneteket – ne húzza egyszerűen tovább.
RO	Reverificați toate racordurile după 24 de ore de utilizare. Dacă apare o scurgere, închideți apa și verificați garniturile și fileturile – nu continuați pur și simplu să strângeți.
PL	Po 24 godzinach użytkowania ponownie sprawdź wszystkie połączenia. W razie wycieku zamknij wodę i sprawdź uszczelki i gwinty – nie dokręcaj dalej.